

Porównanie tłumaczeń Hioba 16:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uszyłem wór na moją skórę i wryłem się w proch moim rogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uszyłem wór na moją skórę, ma godność rozsypała się w proch.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uszyłem wór na swoją skórę i prochem zbezczęściłem swój róg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uszyłem wór na zsiniałą skórę moję, a oszpeciłem prochem głowę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posiekł mię raną na ranę, rzucił się na mię jako obrzym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uszyłem wór na swą skórę, w prochu zanurzyłem czoło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przywdziałem wór pokutny na moje ciało, a moim czołem wryłem się w proch.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Worem pokutnym okryłem swe ciało, mój róg pogrzebałem w popiele.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Włożyłem na siebie wór pokutny, będę czynił pokutę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Okryłem ciało me worem, zanurzyłem róg mój w pyle,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я пришив мішок до моєї шкіри, а моя сила погасла в землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uszyłem wór wokół mej skóry, a mój róg wryłem w ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wór zszyłem nad swą skórą, swój róg zaś wbiłem w proch.